

**Found  
MUJI**

印度の布

### テキスタイルの宝庫ともいえるインド

木綿の原産地といわれ、イギリスに産業革命を起こすほどに影響力のあった手織をはじめプリントや刺繍など、インドをルーツとし世界各地に広まっていったテキスタイルが数多くあります。そのどれをとっても素朴でいて繊細、人の手から生まれる布です。現地を訪れると、布づくりの現場は驚くほど原始的な手法で、そして人の手で作られる光景が見られます。このような姿は残念ながら他の国ではほとんど見られなくなり、インド各地では原型をとどめたままの布づくりが今もなお続けられています。

#### **India is the storehouse of textiles.**

Allegedly being a place of origin of cotton, India has a variety of textiles spreading worldwide from the country, such as handweaving, which had an effect on the industrial revolution in the UK, printing, and embroidering. Each one of textiles is simple, delicate, and handmade. When visiting the production site, we saw that textiles were being handmade in an astonishingly primitive way. Such a method is no longer seen in any other countries, but the original textile production still remains in Indian regions.



カンタ  
Kantha

## カンタ

インドのベンガル地方に古くから伝わる繊細な針仕事、カンタ。土壁の家々が並び、ゆったりとした時間が流れる農村で、女性たちの手によってつくられている生活の布です。その昔、外出や表現することを制限されていた女性たちが、使い古しの薄く柔らかくなった布を重ね、布やサリーから抜き取った糸で刺し子をはじめたといわれています。生まれてくる赤ちゃんのため、家を離れる息子たちのため。それぞれ大切な家族のことを思いながら、身近な植物や家畜そして想像の世界を描いていきます。

## Kantha

Kantha is an ancient delicate needlework in the Bengal region in India. Kantha textiles, which are used in daily lives, are handmade by women in farming villages with many mud-walled houses where time passes so slowly. Women who were restricted from going out or expressing themselves are said to have started quilting a few thicknesses of used, thin, and softened fabrics using yarn removed from clothes and saris. While thinking about their loved family members, such as their upcoming baby or sons leaving the house, they make drawings of familiar plants, livestock, and imaginary worlds.





### 刺し子の型紙

針で穴をあけた図案を布地に写すシート。何度もぼろぼろになるまで繰り返し使う。

### Pattern paper for quilting

This is a sheet to copy a design with holes made by a needle to a fabric. It is used again and again until it becomes tattered.



下絵写しには身近なランプの  
ススを活用

Using soot from a general  
lamp to copy a rough sketch



布に点々模様の柄が現れる

Dotted patterns appearing on  
the fabric



## 二人で

大きいサイズのカンタを仕上げるのには、ひとりで半年もかかるといわれるほど大変な作業。二人で同時に刺繍していく場合も。

## By a pair

Creating a large Kantha textile is a hard work because it is said to take about half a year for one person to complete. Therefore, it is sometimes embroidered by two persons simultaneously.







まくらカバー／麻・オフ白  
43 × 63cm 用  
税込 5,900 円



クッションカバー／麻・オフ白  
43 × 43cm 用  
税込 5,900 円



ミニクッション／麻・オフ白  
35 × 20cm  
税込 4,900 円



ポーチ 大／麻・オフ白  
28 × 17cm  
税込 3,500 円



ポーチ 小／麻・オフ白  
18 × 11cm  
税込 3,000 円



動物ミニクッション／麻・オフ白  
ラクダ 約 12 × 7cm  
ワニ 約 6 × 14cm  
キツネ 約 6 × 14cm  
各税込 1,500 円



まくらカバー／麻・ダークグレー  
43 × 63cm 用  
税込 5,900 円



クッションカバー／麻・ダークグレー  
43 × 43cm 用  
税込 5,900 円



ミニクッション／麻・ダークグレー  
35 × 20cm  
税込 4,900 円



ポーチ 大／麻・ダークグレー  
28 × 17cm  
税込 3,500 円



ポーチ 小／麻・ダークグレー  
18 × 11cm  
税込 3,000 円



動物ミニクッション／麻・ダークグレー  
レオパード 約 7 × 14cm  
アヒル 約 8 × 10cm  
ゾウ 約 8 × 10cm  
各税込 1,500 円





ブロックプリント  
Block print



## ブロックプリント

デリーから一時間ほどの距離にあるラジャスタン州の首都ジャイプールはピンクの建物に囲まれた歴史の古い街。パレスをモチーフにした模様が建物のあちこちに見られ一帯はピンクシティと呼ばれています。その近郊で長年つくられてきた木版のプリント。大きく広げた生地に隙間なく版を押していく。防染と捺染のミックス。この作業を何百回と繰り返し、生まれる布地です。インドから始まったこの技法は、ヨーロッパ、アジアへ渡り世界各地へ広がりました。各地で形を変え発展したプリント技法ですが、インドでは原形を留めたまま昔ながらの手仕事が引き継がれています。

## Block print

Jaipur, the capital of Rajasthan about one hour away from Delhi, is a historic city with pink buildings. Having many buildings with palace-motif patterns, the area is called Pink City. Near the city, woodblock prints have been produced for a long time. Using the woodblock, a wide spread fabric is tightly printed without much space. This is a mix of resist printing and textile printing. A textile is finally created after repeating this work for several hundred times. This method starting in India spread to Europe and Asia, and then worldwide. Such a printing technique has changed and developed in each region, but the original handwork method is still used in India.







### 布が生まれる場所

静かなアトリエ。真っ新な生地へスタンプを始める緊張感。毎日何百mもの生地が人の手により生まれている。

### Place where textiles are created

It is a quiet atelier. There is a tension when stamping on a brand-new fabric. Hundreds of metres of fabrics are handmade by people every day.



## 木版

現役の木版。基本のパターンは、地、ライン、内側の部分と版がわかれている。

## Woodblock

These are woodblocks still in use today. A basic pattern is composed of three blocks: base block, line block, and block between them.







### デザインは手描きで

版を彫る前のデザインは全て手描きで行う。リピート図案も手作業で仕上げる。

### Handdrawn designs

All pre-engraved designs are handdrawn. Even repeats, which are characteristics of designs, are handdrawn.



### 一人前になるには10年

20cm角程度の大きさを彫るには一週間かかる。

### Taking 10 years before becoming full-fledged

It takes a week to engrave an area of about 20 square centimetres.



### 仕上げ

彫り上がった木版は染料とのなじみがよくなるよう一週間ほどオイルに漬ける。

### Finishing

Engraved woodblocks are soaked in oil for about a week to better blend in with paint.





### マイ染料トレ

職人は各自トレを持って移動する。使う色は毎日変わる。

### Own paint tray

Craftsmen are moving with their own tray. They use different colours every day.





### みんな違う版

いくつもある複雑なパターンは複数人で作業すると早い。

### Similar but different blocks

Various complicated patterns can be finished faster by a multiple number of people.





### リズムカルに

テンポよく、あっという間に布に模様広がる。絶妙な押し加減。職人の技。

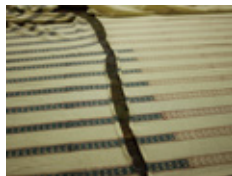
### In rhythm

Patterns are printed on the fabric in rhythm and in a flash. Perfect touch of printing. This is the craftsman's technique.



斜めに柄が切り替わる工夫

Technique to change patterns diagonally



縁取りの中を埋めていく青

Blue filling the borders





### アトリエの屋上

風の通るアトリエの屋上で、乾燥。  
生地が気持ちよさそうになびいている。

### The rooftop of the atelier.

It is dried with wind on the rooftop of the atelier.  
The fabric is fluttering comfortably in the wind.







スロー／ドット  
90 × 180cm  
税込 2,900 円



スロー／ラインストライプ×チェック  
90 × 180cm  
税込 2,900 円



スロー／ミックスストライプ  
90 × 180cm  
税込 2,900 円



スロー／ウェーブ  
90 × 180cm  
税込 2,900 円



スロー／ナシ  
90 × 180cm  
税込 2,900 円  
※ Found MUJI 青山限定



スロー／ボーダー×ライン  
90 × 180cm  
税込 2,900 円  
※ Found MUJI 青山限定



多用布／ミックスストライプ  
180 × 260cm  
税込 5,900 円



多用布／ウェーブ  
180 × 260cm  
税込 5,900 円



多用布／ナシ  
180 × 260cm  
税込 5,900 円  
※ Found MUJI 青山限定



[www.muji.net/foundmuji](http://www.muji.net/foundmuji)

株式会社 良品計画 〒170-8424 東京都豊島区東池袋 4 丁目 26 番 3 号 ○掲載商品の仕様・デザイン等は予告無く変更する場合がございます。あらかじめご了承ください。○印刷の都合上、実物と多少色・仕様が異なる場合がございます。○カタログ発行：2015 年 3 月